

Antwortformular zur Evakuierung am 5. März 2022

Формуляр для ответа
по поводу эвакуации 5 марта 2022 года

Bitte bis spätestens **23. Februar 2022** unterschrieben an folgende Adresse zurücksenden

Пожалуйста, подпишите и отправьте не позднее **23 февраля 2022 года** по следующему адресу

Stadt Aalen
Ortspolizeibehörde
Marktplatz 30
73430 Aalen

oder alternativ per E-Mail an evakuierung@aalen.de
или по электронной почте evakuierung@aalen.de

Zur kostenfreien Rücksendung ist ein bereits frankierter Briefumschlag beigelegt.
Для бесплатной отправки прилагается конверт с оплаченной маркой.

Angaben zur Person Личные данные

Name Фамилия	
Vorname Имя	
Geburtsdatum Дата рождения	
Anschrift Адрес	

Zur Abklärung der Transport- und Unterkunftsanforderungen bin ich oder eine betreuende Person unter folgender Telefonnummer erreichbar:

Чтобы уточнить детали по транспорту и размещению со мной или лицом, находящимся в уходе, можно связаться по следующему номеру телефона:

E-Mail-Adresse Адрес электронной почты	
---	--

Pflichtangaben **Обязательные данные**

Diese Angaben werden entsprechend der datenschutzrechtlichen Erklärung erhoben und verarbeitet. Diese ist auf der Homepage der Stadt Aalen (www.aalen.de) einzusehen.
Эта информация будет собираться и обрабатываться в соответствии с декларацией о защите данных. Это можно увидеть на домашней странице города Аален (www.aalen.de)

Angaben zu benötigten Hilfeleistungen

Данные о требуемой помощи

☐ **Ich benötige keine Hilfe**

Ich werde die Evakuierungszone am 5. März 2022 vor 08:00 Uhr eigenständig oder mit Unterstützung von Freunden und Verwandten verlassen. Während der Dauer der Evakuierung kann ich mich z.B. bei Freunden und Verwandten außerhalb der Evakuierungszone aufhalten.

(sollte dies zutreffen, müssen die nachstehenden Angaben nicht beachtet werden)

Мне не нужна помощь

Я покину зону эвакуации самостоятельно или при поддержке друзей и родственников до 08:00 5 марта 2022 года. На время эвакуации я могу остановиться у друзей и родственников вне за пределами зоны эвакуации. (если это так, то следующую информацию соблюдать не обязательно)

☐ **Ich benötige Hilfe beim Transport**

Während der Dauer der Evakuierung kann ich mich z.B. bei Freunden oder Verwandten außerhalb der Evakuierungszone aufhalten. Ich bin jedoch mobilitätseingeschränkt und kann die Evakuierungszone nicht eigenständig oder mit Unterstützung von Freunden oder Verwandten verlassen. Ich benötige Hilfe in Form eines Transports zum geplanten Aufenthaltsort und zurück.

Мне нужна помощь с транспортом

На время эвакуации я могу остановиться, например, у друзей или родственников вне зоны эвакуации. Однако у меня ограниченная подвижность, и я не могу покинуть зону эвакуации самостоятельно или с помощью друзей или родственников. Мне требуется помощь в виде транспорта для доставки к месту назначения и обратно

☐ **Ich benötige eine Unterkunft**

Ich werde die Evakuierungszone am 5. März vor 8 Uhr eigenständig oder mit Unterstützung von Freunden und Verwandten verlassen. Ich habe jedoch keine Möglichkeit während der Dauer der Evakuierung selbst einen alternativen Aufenthaltsort zu organisieren. Ich brauche daher eine Unterbringung in einem städtischen Ausweichquartier.

Мне нужно временное место пребывания

Я покину зону эвакуации 5 марта до 8 часов утра самостоятельно или в сопровождении или при поддержке друзей и родственников. Однако у меня нет возможности организовать альтернативное место пребывания на время эвакуации. Поэтому я нуждаюсь в муниципальном альтернативном жилье.

☐ **Ich benötige Hilfe beim Transport und eine Unterkunft**

Ich bin mobilitätseingeschränkt und kann die Evakuierungszone daher nicht eigenständig oder mit Unterstützung von Freunden oder Verwandten verlassen. Zudem habe ich keine Möglichkeit während der Dauer der Evakuierung selbst einen alternativen Aufenthaltsort zu organisieren. Ich benötige Hilfe in Form eines Transports zum Ausweichquartier und zurück sowie eine Unterbringung in einem städtischen Ausweichquartier

Мне нужна помощь с транспортом и жильем

Я ограничен в передвижении и поэтому не могу покинуть зону эвакуации самостоятельно или с помощью друзей или родственников. Кроме того, у меня нет возможности самостоятельно организовать альтернативное место пребывания на время эвакуации. Мне требуется помощь в виде транспорта до альтернативного места пребывания и обратно, а также размещение в городском альтернативном жилье.

Freiwillige Angaben Добровольная информация

Diese Angaben werden entsprechend der beiliegenden Einwilligungserklärung sowie der datenschutzrechtlichen Erklärung erhoben und verarbeitet.

Эта информация будет собираться и обрабатываться в соответствии с прилагаемым заявлением о согласии и декларацией о защите данных.

Transportvoraussetzungen Требования по транспорту

Sofern Sie Hilfe beim Transport benötigen, bitten wir um folgende Angaben:

Если вам нужна помощь с транспортом, пожалуйста, предоставьте следующую информацию

- ☐ Ich kann das Fahrzeug mit Hilfe eines Rollators oder unterstützt durch Hilfskräfte zu Fuß erreichen.
Я могу добраться до транспортного средства пешком с помощью роллатора или с помощью других вспомогательных средств, чтобы добраться до машины пешком
- ☐ Ich sitze in einem Rollstuhl, der Transport muss im Rollstuhl erfolgen.
Я сижу в инвалидном кресле, перевозка должна осуществляться в инвалидном кресле.
- ☐ Ich muss im Liegen transportiert werden.
Меня нужно перевозить лежа.

Angaben zum Impfstatus bzgl. einer Impfung gegen das Virus SARS-CoV-2 (Coronavirus)

Информация о состоянии вакцинации в отношении прививок против вируса SARS-CoV-2 (коронавируса)

- ☐ Ich bin vollständig geimpft (keine Auffrischungsimpfung)
Я полностью вакцинирован (без ревакцинации)
- ☐ Ich bin vollständig geimpft (Auffrischungsimpfung)
Я полностью вакцинирован (ревакцинация)
- ☐ Ich bin innerhalb der letzten 3 Monate von einer Infektion genesen
Я выздоровел от инфекции в течение последних 3 месяцев
- ☐ Keine der oben genannten Angaben trifft zu
Ничего из вышеперечисленного не подходит

Betreuungsvoraussetzungen Требования по уходу

Wenn Sie eine der Behelfsunterkünfte in Anspruch nehmen wollen, benötigen wir folgende Angaben: Если вы хотите воспользоваться одним из временных средств размещения, нам необходима следующая информация:

Spezielle Verpflegung notwendig (z.B. Vegetarisch):
Требуется специальное питание (например, вегетарианское):

Bekannte Allergien und Unverträglichkeiten:
Известные аллергии и непереносимости:

Weitere Anforderungen (z.B. Pflegebedürftigkeit):
Другие требования (например, необходимость ухода):

Zur Abklärung der Transport- und Unterkunftsanforderungen bin ich oder eine betreuende Person unter folgender Telefonnummer erreichbar:

Чтобы уточнить детали по транспорту и размещению, со мной или лицом, находящимся в уходе можно связаться по следующему номеру телефона:

E-Mail-Adresse
Адрес электронной почты

Datenschutzhinweis Уведомление о защите данных

Ich habe die beigefügte Einwilligungserklärung zur Kenntnis genommen.
Я принял к сведению прилагаемое заявление о согласии.

Ort, Datum Место, дата
(ters)

Unterschrift Подпись
(ggf. des gesetzlichen Vertre-

(или законного представителя)

I) Einwilligung zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten

I) Согласие на обработку персональных данных

Die Stadt Aalen führt am 05.03.2022 eine Evakuierung durch, die aufgrund einer Bombenentschärfung im Baugebiet „Tannenwäldle“ erforderlich ist.

В городе Aalen 05.03.2022 проводится эвакуация в связи с обнаружением бомбы в районе строительства "Tannenwäldle".

1. Ich willige hiermit ein, dass die Stadt Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen, vertreten durch den Oberbürgermeister der Stadt Aalen, Telefon 07361/52-1025, E-Mail: evakuierung@aalen.de, die unter Ziffer 2 genannten personenbezogenen Daten nur für die Durchführung der Evakuierung am 05.03.2022 verarbeitet.

1. Настоящим я даю согласие на то, чтобы город Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen, в лице господина мэра города Aalen, телефон 07361/52-1025, e-mail: evakuierung@aalen.de, обрабатывал персональные данные, указанные в пункте 2, только с целью проведения эвакуации 05 марта 2022 года.

2. Die Einwilligung wird für die im Antwortformular als „Freiwillige Angaben“ ausgewiesenen personenbezogenen Daten erteilt. Soweit Sie keine Einwilligung erteilen wollen, lassen Sie die Felder bitte frei.

2. согласие дается на персональные данные, указанные в форме ответа как "Добровольная информация". Если вы не хотите давать свое согласие, пожалуйста, оставьте поля пустыми.

3. Ich willige darüber hinaus ein, dass die Stadt Aalen die unter Ziffer 2 genannten personenbezogenen Daten an folgende Stellen weiterleitet:

3. Я также даю согласие на передачу городом Аален персональных данных, указанных в пункте 2, в следующие органы:

- Landratsamt Ostalbkreis
- Polizeivollzugsdienst
- Malteser Hilfsdienst e.V.
- Deutsches Rotes Kreuz e.V.
- Johanniter Unfallhilfe e.V.

4. Diese Einwilligung kann von mir jederzeit ohne die Nennung von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden.

4. Настоящее согласие может быть отозвано мной в любое время без объяснения причин с действием на будущее.

Für den Widerruf genügt eine formlose Erklärung gegenüber der Stadt Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon 07361/52-1025, E-Mail: evakuierung@aalen.de.

Для отзыва достаточно неофициального заявления, направленного в город Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen, телефон 07361/52-1025, e-mail: evakuierung@aalen.de.

5. Die datenschutzrechtliche Erklärung (einsehbar auf der Homepage der Stadt Aalen (www.aalen.de)) habe ich zur Kenntnis genommen.

5. Я принял к сведению декларацию о защите данных (доступна на домашней странице города Аален (www.aalen.de)).